

L E C C I Ó N

# 5

## LA DESPEDIDA\*



### OBJETIVOS

The materials in **Lección 5** of the Textbook and the Workbook will help you better understand the video episode and take you beyond it, giving you additional information about places and characters in the series. The Textbook will also help you to develop skill in using the Spanish language. In this lesson you will learn

- how to express the days of the week in Spanish
- how to tell time
- how to say good-bye to someone
- how to talk about your activities with others.

You will also learn about Arabic influence in southern Spain.

Be sure to work through all parts of the lesson. When you see a cassette symbol in the margin, listen to the tape for **Lección 5**. Answers or hints for many activities are given in Appendix 1. Be sure to check your answers for each activity before going on to the next one.

\* *The Farewell*



## BEFORE VIEWING . . .

## PREPARACIÓN

**Actividad A.**

Although Raquel has not yet unraveled the secret of the letter, she has accumulated some information and, being a lawyer, has kept careful records of it. How much do you remember about the details of the case?

**Paso 1**

In simple sentences, answer the following questions about Raquel's investigation.

1. ¿Cómo se llama la persona que escribió la carta?
2. ¿Dónde vive esa (*that*) persona?
3. ¿Desea hablar con Raquel?
4. ¿Adónde necesita ir (*to go*) Raquel para hablar con ella?
5. ¿Sabe algo de Rosario la familia Ruiz?
6. ¿Cómo debe ir Raquel a Madrid?



Now listen to the questions and answers on the cassette tape.

**Paso 2**

Now choose the appropriate words and phrases to complete the following paragraph.

- |                  |              |                                  |                                      |
|------------------|--------------|----------------------------------|--------------------------------------|
| 1. No saben nada | Saben algo   | 4. compra un gato                | compra un perro                      |
| 2. personalmente | por teléfono | 5. camina por ( <i>through</i> ) | se pierde en ( <i>gets lost in</i> ) |
| 3. con otro hijo | con Rosario  |                                  |                                      |

**E**n Sevilla, Raquel conoce\* a los miembros de la familia Ruiz. \_\_\_\_\_<sup>1</sup> de Rosario, pero Miguel Ruiz habla con su madre \_\_\_\_\_.<sup>2</sup> Por eso<sup>b</sup> Raquel sabe que debe ir a Madrid para hablar con ella. Raquel no debe ir mañana,<sup>c</sup> porque la señora Suárez está en Barcelona, \_\_\_\_\_.<sup>3</sup> Por eso Raquel tiene un día libre<sup>d</sup> y pasa el tiempo con la familia. En la mañana,<sup>e</sup> todos visitan el mercadillo de los animales, donde Miguel padre \_\_\_\_\_<sup>4</sup> para su hijo Jaime. Pero Jaime no es muy responsable y el perro, que se llama Osito, \_\_\_\_\_<sup>5</sup> las calles del Barrio de Santa Cruz.

\*meets    <sup>b</sup>Por... *For that reason*    <sup>c</sup>tomorrow    <sup>d</sup>un... *a free day*    <sup>e</sup>morning



Now listen to the completed paragraph on the cassette tape.

### Actividad B.

At the end of **Episodio 4**, the entire Ruiz family disappeared along with Raquel into the narrow streets of el Barrio de Santa Cruz. What do you think will happen in this video episode? In each group, choose the statement that best expresses what you expect to see.

1.  Jaime encuentra (*finds*) a su perro.  
 Hay un accidente y Osito está muerto.
2.  Jaime se pierde también en el Barrio de Santa Cruz.  
 Raquel se pierde también.
3.  Raquel sale (*leaves*) para Madrid.  
 Raquel decide quedarse (*to stay*) en Sevilla otro día.



### Actividad C.

Listen to the following conversation between Raquel and Elena Ramírez in the Barrio de Santa Cruz. *¿Dónde nos encontramos?* means *Where shall we meet?* Now that you know that, try to listen for the name of their meeting place.



1. Elena dice que van a encontrarse (*they are going to meet*) en
  - a.  otra calle
  - b.  un café
  - c.  La Giralda

Listen to the conversation again. Knowing that Raquel and Elena have arranged to meet, can you determine approximately at what time they will meet?

*Hint:* Listen for a number.

2. Elena y Raquel van a encontrarse aproximadamente
  - a.  a las dos
  - b.  a las once



### AFTER VIEWING . . .

## ¿TIENES BUENA MEMORIA?

### Actividad A. Por la mañana (*In the morning*)

The events of the morning in Sevilla involve primarily three characters: Raquel, Jaime, and a new character, *el ciego*. Match those characters with the statements that describe them or indicate what they do in the video episode.

**OJO!** More than one name may be possible for each statement.



1. \_\_\_\_\_ Corre (*i—? runs*) por las calles del Barrio.
2. \_\_\_\_\_ Habla con un niño (*boy*) en la calle.
3. \_\_\_\_\_ Encuentra al perro en la Plaza de las Tres Cruces.
4. \_\_\_\_\_ Habla con el ciego.
5. \_\_\_\_\_ Vende (*i—? sells*) cupones de la lotería.
6. \_\_\_\_\_ Necesita estar en la Giralda a las once y media.
7. \_\_\_\_\_ Dice que tener un perro es una gran responsabilidad.
8. \_\_\_\_\_ Compra caramelos.
9. \_\_\_\_\_ Se pierde.
10. \_\_\_\_\_ Entra en la Catedral.

### Actividad B. Por la tarde y al día siguiente (the next day)

All of the following events took place after everyone was found in Episodio 5. but . . . in what order did they occur? Put them in order, from 1 to 7.

- a. \_\_\_\_\_ Raquel compra un billete (*ticket*) en el Rápido (= un tren muy rápido).
- b. \_\_\_\_\_ Desean visitar el Alcázar.
- c. \_\_\_\_\_ Al día siguiente, llegan a la estación del tren.
- d. \_\_\_\_\_ Desgraciadamente (*Unfortunately*), el Alcázar está cerrado (*closed*).
- e. \_\_\_\_\_ Cenan (*They have dinner*) en un restaurante elegante.
- f. \_\_\_\_\_ El tren sale (*leaves*) de la estación.
- g. \_\_\_\_\_ Todos dicen adiós.

### Actividad C. ¡Un desafío!

Some of the events of Episodio 5 have to do with a specific time. It is possible to understand the video episode without catching the specific hours mentioned, but . . . perhaps you did! Do you remember at what time the following events took place or were supposed to take place?

¿A qué hora...?

- |  |                        |
|--|------------------------|
| 1. _____ Deben encontrarse en la Giralda Raquel y Elena. | a. A las doce.         |
| 2. _____ Llegan al Alcázar.                              | b. A las once.         |
| 3. _____ Raquel sale para Madrid.                        | c. A la una.           |
|  | d. A las once y media. |
|  | e. A las doce y media. |
|  | f. A la una y media.   |

## VOCABULARIO DEL TEMA

### Los días de la semana



<b>lunes</b>	Monday	<b>viernes</b>	Friday
<b>martes</b>	Tuesday	<b>sábado</b>	Saturday
<b>miércoles</b>	Wednesday	<b>domingo</b>	Sunday
<b>jueves</b>	Thursday		

Did you notice that the days of the week are not capitalized and that the week starts with Monday? Use the article **el** before the days of the week to express *on*: **el lunes** = *on Monday*.

<b>lunes 14</b>	<b>martes 15</b>	<b>miércoles 16</b>	<b>jueves 17</b>	<b>viernes 18</b>	<b>sábado 19</b>
8	8	8	8	8	
9	9	9	9	9	
10	10	10	10	10	
11	11	11	11	11	
12	12	12	12	12	
13	13	13	13	13	
14	14	14	14	14	
15	15	15	15	15	
16	16	16	16	16	
17	17	17	17	17	<b><u>domingo 20</u></b>



### Actividad A. Una semana decisiva

The video episodes of *Destinos* that you have seen thus far take place during a decisive week in the lives of don Fernando's family. Listen as the narrator relates the events of that week. Then identify the following actions by the day of the week on which each occurs, beginning with **el lunes**.

1. \_\_\_\_\_ Raquel va con la familia Ruiz al mercadillo de los animales.
2. \_\_\_\_\_ Raquel sale de México para Sevilla.
3. \_\_\_\_\_ Pedro habla con Raquel y Raquel acepta el caso.
4. \_\_\_\_\_ Raquel comienza su investigación en Sevilla.
5. \_\_\_\_\_ Los miembros de la familia llegan a La Gavia.
6. \_\_\_\_\_ Don Fernando habla con su familia. Revela el secreto.
7. \_\_\_\_\_ El doctor habla con don Fernando, en La Gavia.



### Actividad B. La semana de Miguel

The speaker on the cassette tape will tell you one special thing that Miguel typically does each day of the week. The days are mentioned out of sequence. Listen carefully and indicate on page 56 where Miguel is on each day.

- Miguel está
- |                        |                               |
|------------------------|-------------------------------|
| a. _____ en casa       | e. _____ en casa de su abuela |
| b. _____ en la iglesia | f. _____ en casa de un amigo  |
| c. _____ con su padre  | g. _____ con su madre         |
| d. _____ en el mercado |                               |

Now listen as Miguel's week is described in sequence, with some additional information. How much more can you understand?

<i>lunes</i>	<i>martes</i>	<i>miércoles</i>	<i>jueves</i>	<i>viernes</i>	<i>sábado</i>	<i>domingo</i>

### Actividad C. Una semana típica

When do people typically participate in the following activities? Answer for each activity. ¡OJO! a + el = al.

Muchas personas van (go) a... el lunes (martes...).

1. la iglesia (la sinagoga, la mezquita)
2. una fiesta
3. la oficina
4. la universidad
5. el mercado (el supermercado)
6. un partido (*game*) de fútbol americano\*

### ¿Qué hora es?

Use the question *¿Qué hora es?*<sup>†</sup> to ask *What time is it?* Here are ways to answer.



Es la una.



Son las dos y veinte.



Son las tres.



Son las seis.



Son las nueve y diez.

\*The word *fútbol* is a false cognate; it means soccer. *Fútbol americano* (*norteamericano*) is the term generally used to designate *football*.

<sup>†</sup>The question you have heard in the episode, *¿Qué horas son?*, is a variation used primarily in Mexico and by those of Mexican descent in the United States.



Es la una menos diez.



Son las ocho y cuarto.



Son las diez y media.



Son las cinco menos cuarto.

Use **y** to express minutes between the hour and the half hour. Use **menos** to express minutes between the half hour and the next hour. The phrase **y cuarto** expresses the quarter hour and **y media** the half hour.

The time of day is indicated more precisely by adding the following phrases.

de la mañana  
de la tarde  
de la noche

*in the morning*  
*in the afternoon/evening*  
*in the evening/at night*

Son las ocho y media **de la mañana**.  
Son las tres menos cuarto **de la tarde**.

*It's eight-thirty in the morning.*  
*It's a quarter to three in the afternoon.*

To indicate that something happens at a particular hour, use the phrases **a la...** or **a las...**.

Raquel y Jaime llegan tarde **a la Giralda, a las doce.**

*Raquel and Jaime get to the Giralda late, at 12:00.*

#### Nota cultural: Haciendo de la hora... (Talking about time . . .)



Although phrases in two languages may be roughly equivalent, cultural differences often make that correspondence less exact. For example, the Spanish phrase **de la tarde** does not exactly correspond to *in the afternoon*, the English equivalent offered above. Because lunch in Hispanic countries is generally served at 2:00 (or later) and dinner at 10:00 (or later), **la tarde** is often viewed as lasting until the dinner hour. Thus, in Spanish one speaks of **las ocho de la tarde**, which would be *8:00 in the evening* in English.

Another difference between English and Spanish time-telling systems is the more frequent use of the 24-hour clock in Hispanic countries. Note in the photo how the visiting hours for **La Giralda** are indicated. (When the time given is after 12:00 noon, simply subtract 12 to get the hour: 15:00 → 3:00 P.M.) Times in transportation schedules and TV listings are generally given using the 24-hour system.

**Actividad D. ¿Qué hora es?**

You will hear a series of segments from **Episodio 5**. Listen carefully to them and try to catch the times of day you hear.

1. Raquel dice...
2. El ciego dice...
3. Los niños dicen...

**Actividad E. ¿Qué hora es?**

Now it's your turn to answer the question. When you hear the number for each item, tell what time it is on the clockface shown. The speaker on the cassette tape will give you the correct answer.

**MODELO:** (you see)

(you say) Son las cinco.  
(you hear) Son las cinco.



1. 1:00



2. 1:30



3. 2:00



4. 2:15



5. 9:00



6. 8:45



7. 8:10

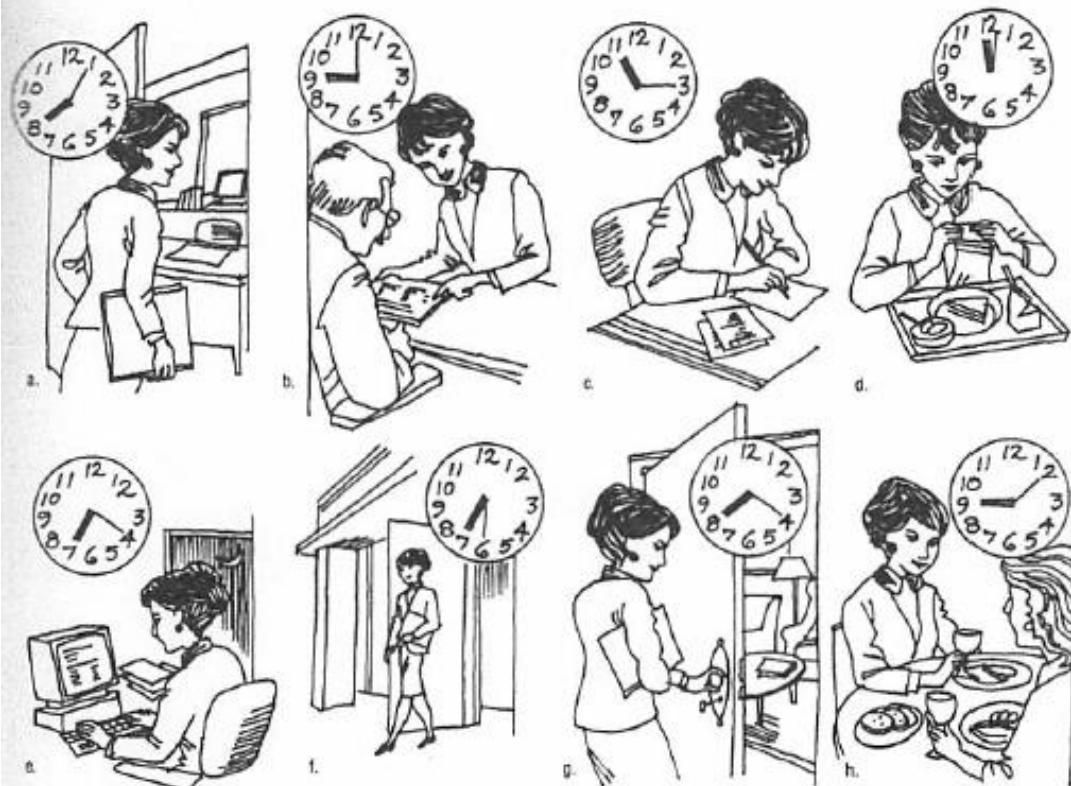


8. 8:50

**Actividad F. Un día típico de Susan**

Here are some of the things that Susan, a colleague of Raquel, does on a typical day. Look at the drawings and match them with the appropriate statements. Then complete the statements with the times of day.

1. \_\_\_\_\_ Toma algo en la cafetería a...
2. \_\_\_\_\_ Sale de la oficina a...
3. \_\_\_\_\_ Susan llega a la oficina, a...
4. \_\_\_\_\_ Trabaja hasta (*until*) muy tarde, hasta...
5. \_\_\_\_\_ Susan habla con un cliente a...
6. \_\_\_\_\_ Entra en su apartamento a...
7. \_\_\_\_\_ Escribe un reporte a...
8. \_\_\_\_\_ Cena con una amiga a...

**Actividad G. ¿Y tú?**

How does your schedule compare to Susan's? Using the preceding sentences as a guide, form as many sentences as you can about your own schedule, changing details as needed.

**MODELO:** Llego a la universidad a la(s)...

oooooooooooooooooooooooooooo

## CONVERSACIONES: LAS DESPEDIDAS

**PASO 1**

On the cassette tape you will hear three brief conversations in which people take leave of each other. As you listen to each conversation, indicate which *despedida* you hear by writing 1, 2, or 3 next to the appropriate expression.

- Hasta luego.  
 Adiós.

- Hasta mañana.

**PASO 2**

How would you say good-bye to these people in the following situations?

- to a friend you are going to see tomorrow
- to an acquaintance you may not see again
- to someone you just met and whom you hope to see again.

---

**UN POCO DE GRAMÁTICA****Using Verbs to Talk About Group Activities**

You have already learned to use verbs to talk about what *you* and *I* are doing individually. To indicate what *we* are doing together, use the endings **-amos**, **-emos**, or **-imos**.

MIGUEL: Jaime y yo vivimos en el Barrio de Triana. Estudiamos en la escuela San Francisco de Paula. Mamá dice que debemos estudiar más... y yo no comprendo. ¡Creo que Jaime necesita estudiar mucho más que yo!

MIGUEL: *Jaime and I live in the Triana District. We study at the St. Francis de Paula school. Mom says that we should study more... and I don't understand. I think that Jaime needs to study a lot more than I do!*

**Actividad. ¿Quiénes hablan?**

Who might make the following statements?

- a. Ramón y Mercedes
  - b. Miguel y Jaime
  - c. Juanita y Carlitos
1. \_\_\_\_ A veces viajamos a Madrid para visitar a la abuela.
  2. \_\_\_\_ Vivimos en La Gavia, con nuestro padre.
  3. \_\_\_\_ Llamamos al médico cuando papá no está bien.
  4. \_\_\_\_ Estamos en La Gavia hoy (*today*) pero no vivimos en la hacienda.
  5. \_\_\_\_ Visitamos los sitios turísticos con Raquel.
  6. \_\_\_\_ Maricarmen no sabe decir la hora (*tell time*) ¡pero nosotros sí sabemos!

## Nota cultural: La España árabe

In previous episodes, you have learned a good deal about Sevilla and its cultural heritage. Do the following statements accurately describe Sevilla and the history of her region, based on what you now know?

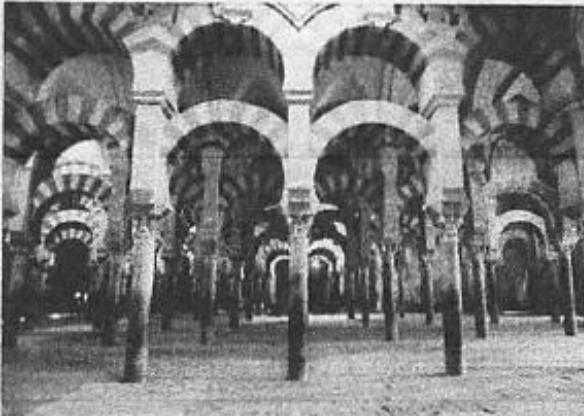
- C F 1. Andalucía es una región donde predomina la influencia árabe.  
C F 2. Los árabes vivieron (*lived*) en España por mucho tiempo.  
C F 3. En el arte árabe no se reproduce la figura humana.  
C F 4. La Alhambra era (*was*) la residencia de los monarcas árabes. (¿Recuerdas *Tales of the Alhambra*, de Washington Irving?)

After you have read the following passage about the general cultural history of southern Spain, review this activity to see whether you wish to change any answers. The passage is included in the cassette tape program as well. You may wish to listen to it on the tape the first time you read it.

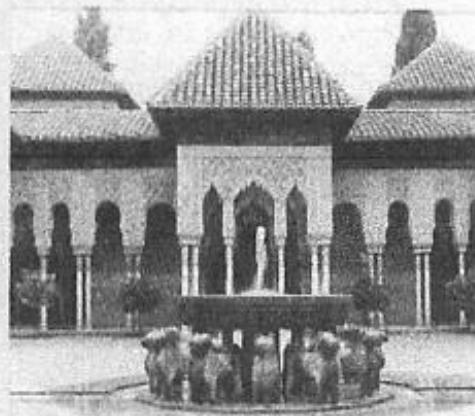
**E**s en Andalucía donde hay más influencia del arte árabe. Fiel al dogma del Corán, el arte árabe no reproduce nunca la figura humana. Se caracteriza por sus líneas curvas y sus complicados motivos geométricos.

En estas fotografías se ven algunos<sup>1</sup> de los monumentos más famosos de la cultura árabe en España. Identifica la foto que corresponda a cada descripción.

<sup>1</sup>some



1.



2.

La Alhambra, de Granada, era residencia de los reyes<sup>2</sup> moros y un verdadero palacio del placer.<sup>3</sup> El Patio de los Leones es el sitio que los turistas visitan con más frecuencia.

El Alcázar de Sevilla es un palacio árabe, construido en el siglo<sup>4</sup> XIV. Esta residencia de los monarcas es de estilo mudéjar. El arte mudéjar combina la ornamentación árabe y la arquitectura del arte cristiano.

La Mezquita<sup>5</sup> de Córdoba es hoy una catedral cristiana. Este antiguo<sup>6</sup> templo del Islam tiene una infinidad de columnas de mármol<sup>7</sup> de formas diferentes.

¿Por qué<sup>8</sup> hay tanta influencia árabe en esta parte de España?

#### Datos importantes sobre los siglos VIII–XV

- 711 (setecientos once): Los árabes invaden la Península Ibérica. Encuentran mucha oposición, pero después de<sup>9</sup> siete años, dominan toda la Península, con excepción del País Vasco y parte de Asturias.
- 1492 (mil cuatrocientos noventa y dos): Isabel de Castilla y Fernando de Aragón, los Reyes Católicos, conquistan Granada, el último reino<sup>10</sup> moro en territorio español. Es el fin de la dominación árabe en España... y el comienzo de la dominación española del Nuevo Mundo, con el primer viaje de Cristóbal Colón.

Una de las principales características de la dominación árabe en España es la tolerancia religiosa. Con unas excepciones, hay largos períodos de convivencia<sup>11</sup> pacífica. Cristianos, árabes y judíos viven y trabajan juntos.<sup>12</sup> En contraste, en 1492 los Reyes Católicos expulsan a los judíos. Los que<sup>13</sup> no desean convertirse al catolicismo están obligados a salir de España.

<sup>2</sup>kings <sup>3</sup>pleasure <sup>4</sup>century <sup>5</sup>Mosque <sup>6</sup>former <sup>7</sup>marble <sup>8</sup>Por... Why? <sup>9</sup>después... after <sup>10</sup>último... last kingdom  
<sup>11</sup>living together <sup>12</sup>together <sup>13</sup>Los... Those who



3.



#### Actividad. ¿Árabe, cristiano o judío?

Based on the passage you have just read, who would have made the following statements, los árabes, los cristianos or los judíos?

1. No debemos reproducir la figura humana en el arte.
2. Vivimos juntos con árabes y cristianos... y sin problemas.
3. Expulsamos a los judíos en 1492.

Have you completed the following sections of the lesson? Check them off here.

Preparación

¿Tienes buena memoria?

Vocabulario del tema

Conversaciones

Un poco de gramática

Now scan the words in the **Vocabulario** list to be sure that you understand the meaning of most of them. Then you will be ready to continue on with **Lección 5** in the Workbook.

.....

## VOCABULARIO

### Los verbos

cenar	to have dinner
comprender	to understand
correr	to run
vender	to sell
dice(n)	he/she says (they say)
encuentra(n)	he/she finds (they find)
se pierde	he/she gets lost
sale(n)	he/she leaves (they leave)
va(n)	he/she goes (they go)
vamos	we go

### Las personas

el ciego	blind man
el niño/la niña	young boy/young girl

### ¿Qué hora es? (What Time Is It?)

Es la una.	It's one o'clock.
Son las dos (tres...).	It's two (three...) o'clock.
...y cuarto	... fifteen (quarter past...)
...y media	... thirty (half past...)

...de la mañana A.M., in the morning

...de la tarde P.M., in the afternoon

...de la noche P.M., in the evening/at night

¿A qué hora...? At what time...?  
a la.../a las... at...

**Los días de la semana** (Days of the Week)  
lunes, martes, miércoles, jueves, viernes,  
sábado, domingo

### Las despedidas

Adiós.	Good-bye.
Hasta luego.	See you later. Until later.
Hasta mañana.	See you tomorrow. Until tomorrow.

### Las palabras adicionales

hoy	today
más	most

## LECCIÓN 5

### PREPARACIÓN

Actividad A. **Paso 2** 1. No saben nada 2. por teléfono 3. con otro hijo 4. compra un perro 5. se pierde en

Actividad C. 1. c 2. b

### ¿TIENES BUENA MEMORIA?

Actividad A. 1. Jaime, Raquel 2. Jaime, Raquel 3. el ciego, Jaime 4. Raquel, Jaime 5. el ciego 6. Raquel 7. el ciego

8. Raquel 9. Jaime, Raquel. ¡OJO! Neither one is actually "lost," but they are not with each other, and the rest of the family

doesn't know where they are either! 10. Raquel **Actividad B.** a. 5 b. 1 c. 4 d. 2 e. 3 f. 7 g. 6 **Actividad C.** 1. d. A las once y media. Pero no todos llegan a las once y media. 2. c. A la una. Cierran (*They close*) el Alcázar a la una menos cuarto (12:45). 3. d. A las once y media. Llegan a la estación a las once y cinco.

**Preparación.** Actividad B. 1. Jaime encuentra a su perro. 2. Jaime se pierde también en el Barrio de Santa Cruz. 3. Raquel decide quedarse en Sevilla otro día.

### VOCABULARIO DEL TEMA

**LOS DÍAS DE LA SEMANA** Actividad A. 1. el domingo 2. el viernes 3. el jueves 4. el sábado 5. el martes 6. el miércoles 7. el lunes

Actividad B. el lunes: en casa de su abuela (visita a su abuela) el martes: en casa (estudia mucho) el miércoles: con su padre (trabaja, acompaña a su padre) el jueves: en el mercado (camina con su madre) el viernes: en casa de un amigo (cena) el sábado: en casa con su madre ayuda [*he helps out*]) el domingo: en la iglesia (con la familia) **¿QUÉ HORA ES?**

Actividad D. 1. las once y media 2. las ocho de la mañana, la una, las cuatro de la tarde, las ocho, las ocho y media de la tarde 3. las tres, las tres y cuarto, las cuatro, las cuatro y cuarto **Actividad F.** 1. d. a las doce. 2. f. a las siete y media 3. a. a las ocho y cinco 4. e. hasta las siete y veinte 5. b. a las nueve 6. g. a las ocho y veinte 7. c. a las once y cuarto 8. h. a las nueve y diez

### CONVERSACIONES

Actividad. **Paso 1** 3. Hasta luego. 3. Adiós. 2. Hasta mañana. **Paso 2** Hasta mañana. Adiós. Hasta luego.

### UN POCO DE GRAMÁTICA

Actividad. 1. b 2. a 3. a 4. c 5. b 6. c

### NOTA CULTURAL

1. Cierto. 2. Cierto. 3. Cierto. 4. Cierto. **Photos:** 2, 3, 1 **Actividad.** 1. los árabes 2. los judíos 3. los cristianos